ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

БИБЛІОГРАФИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА
О
СЛУЖЕБНИКАХЪ ВИЛЕНСКОЙ ПЕЧАТИ
XVI ВѢКА

ИЗСЛѢДОВАНІЕ НАМѢСТНИКА СВЯТО-ТРОИЦКОЙ СЕРГІЕВОЙ ЛАВРЫ

АРХИМАНДРИТА ЛЕОНИДА



ЧИТАНО ВЪ ЗАСѢДАНІИ ОБЩЕСТВА 8 ЯНВАРЯ 1882

С.-ПЕТЕРБУРГЪ
Типографія В. С. Балашева, Средняя Подъяческая, № 1
1882



Средняя Подьяческая, д. № 1.
2310.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКАЯ ЗАМѢТКА

О

СЛУЖЕБНИКАХЪ ВИЛЕНСКОЙ ПЕЧАТИ XVI ВѢКА

Написа́хъ сїѐ, поне́же вѣ́домо мѝ є҆́сть, ꙗ҆́ко ца́рскаѧ сокро́вища тéрпѧтъ приложе́нїє и҆ є҆ди́наго оу҆бо́гаго пѣ́нѧзѧ.

Русскій ветхословецъ.

До недавняго времени въ нашихъ библіографическихъ росписяхъ и указателяхъ въ числѣ виленскихъ изданій XVI вѣка значился лишь одинъ Служебникъ, печатанный въ типографіи Мамоничей въ 1583 году. Служебникъ этотъ описанъ точно и подробно въ прекрасномъ трудѣ И. П. Каратаева: «Описаніе славяно-русскихъ книгъ, напечатанныхъ кирилловскими буквами» [1]); но въ этомъ «Описаніи» не нашло

---

[1]) С.-Петербургъ, 1878 года, выпускъ первый, съ 1491 по 1600 годъ; см. № 93, стр. 202—203. Мы слышали, что почтенный знатокъ нашей церковной старопечатной литературы уже приготовилъ къ печати и второй выпускъ своего замѣчательнаго труда; дай Богъ, чтобы ничто не помѣшало скорѣйшему выходу онаго въ свѣтъ, на пользу любителей русской старины.

себѣ мѣста второе (исправленное) изданіе виленскаго Служебника конца XVI вѣка, не потому однако, чтобы оно было вовсе неизвѣстно неутомимому собирателю и знатоку старопечатныхъ книгъ церковной печати, И. П. Каратаеву, а потому, что изданіе это, какъ неимѣющее выхода (т.-е безъ означенія мѣста и времени печати), въ его же «Росписи» славянскихъ книгъ печатанныхъ кирилловскими буквами съ 1491 по 1730 годъ (С.-Петербургъ, 1861 года), отнесено къ числу виленскихъ изданій XVII вѣка, а потому и поставлено вслѣдъ за виленскими изданіями Служебника 1617 года подъ №№ 193 и 194 и московскимъ изданіемъ служебника того-же 1617 года, подъ № 195. Изданіе это значится въ «Росписи» подъ № 196, и описано такъ: «Служебникъ безъ выхода, in 4°, нумераціи листовой нѣтъ, а помѣта по тетрадямъ, конхъ: 1, 41 и 20, внизу, справа; всѣхъ листовъ 244 (по счету тетрадей долженствовало быть 248, но по случаю невѣрной нумераціи тетрадей въ третьемъ счетѣ, на лицо дѣйствительно лишь 244 листа). Это изданіе кажется виленское, находится въ библіотекѣ академіи наукъ, Каратаева (нынѣ въ Публичн. Библ.)». Что касается до опредѣленія мѣста изданія—оно угадано вѣрно, но въ хронологическомъ порядкѣ мѣсто сему изданію отведено, какъ увидимъ изъ нижеслѣдующаго—не надлежащее. Въ «Хронологическомъ указателѣ славяно-русскихъ книгъ церковной печати съ 1491 по 1864 годъ», изданномъ спустя десять лѣтъ послѣ Хронологической Росписи г. Каратаева, именно въ 1871 году, подъ редакціею другаго знатока старопечатныхъ книгъ, А. Е. Викторова, вовсе не сказано о вышеупомянутомъ изданіи Служебника, ни въ XVI вѣкѣ, ни на томъ

мѣстѣ, гдѣ помѣстилъ его въ своей «Росписи» г. Каратаевъ. Это умолчаніе объясняется легко тѣмъ, что издатель Указателя, во время печатанія онаго имѣя въ виду ограниченное число экземпляровъ сего изданія, отказался сказать о немъ свое мнѣніе, въ надеждѣ не откроется ли гдѣ нибудь экземпляръ съ выходомъ. Но послѣ изданія «Хронологическаго указателя» А. Е. Викторовъ пріобрѣлъ для состоящаго въ его завѣдываніи отдѣленія рукописей и славяно-русскихъ книгъ церковной печати московскаго публичнаго и Румянцевскаго музеевъ два экземпляра вышеупомянутаго Служебника, и одинъ изъ нихъ съ надписью 1598 года, которая независимо отъ своего содержанія ясно указываетъ мѣсто сего изданія въ Хронологической росписи и Указателѣ: не въ XVII, а въ концѣ XVI вѣка.

Въ прошломъ 1880 году, прочитывая «Описаніе московскаго каѳедральнаго архангельскаго собора», составленное почтеннымъ старцемъ саккеларіемъ онаго, протоіереемъ Алексѣемъ Лебедевымъ, я обратилъ вниманіе на значащійся въ этомъ описаніи печатный Служебникъ (№ 29, стр. 376), описанный такъ:

«Служебникъ, на 256 листахъ, крупной, вѣроятно львовской печати. Въ началѣ Служебника приложенъ, писанный по гречески на 9 листахъ, чинъ посвященія въ пресвитера, діакона и чтеца. Въ него внесены также: проскомидія, литургіи: Іоанна Златоустаго, Василія великаго и преждеосвященныхъ даровъ, и молитвы читаемыя при облаченіи священнослужителей. Въ Служебникѣ находится три подписи Арсенія, архіепископа еласонскаго (см. ниже, при подробномъ описаніи сего Служебника) 7107—1599 года.

1*

По внимательномъ разсмотрѣніи мною сего Служебника, оказалось, что этотъ Служебникъ того же изданія, о которомъ мы ведемъ рѣчь. Покойный Максимовичь (какъ сказывалъ мнѣ А. Е. Викторовъ) въ одной изъ своихъ статей по библіографіи (въ Южной Старинѣ, или во Временникѣ) также упоминалъ о Служебникѣ безъ выхода (зная его по экземпляру находящемуся въ библіотекѣ Лукашевича), относя его (не вѣрно) къ изданіямъ острожскимъ конца XVI вѣка.

Въ настоящее время, когда насчитывается уже до десяти экземпляровъ этого Служебника, и два изъ нихъ съ надписями (1598 и 1599), можно приступить къ болѣе точному опредѣленію мѣста и времени онаго, что мы и дѣлаемъ въ настоящей статьѣ. Начнемъ съ подробнаго описанія экземпляра библіотеки Архангельскаго собора.

Служебникъ въ 4 д. л., безъ означенія мѣста и времени печати; нумераціи листовой нѣтъ. Для помѣты тетрадей, коихъ 1, 41 и 20, изъ четырехъ листовъ каждая [1]), употреблена внизу листа справа только на первомъ листѣ кирилловская нумерація, но лишь во второмъ и третьемъ счетѣ (т.-е. тетрадь перваго счета вовсе безъ нумераціи). Во второмъ счетѣ нумерація мелкая, а въ третьемъ (прибавленія къ Служебнику)—крупная. Наборъ страницы (какъ и въ

---

[1]) По сей нумераціи слѣдовало бы быть во всей книгѣ 248 листовъ, а въ наличіи оказывается лишь 244, ибо въ третьемъ счетѣ на 11-й тетради ошибочно поставлено вмѣсто а҃і—в҃і, почему и выходитъ, что число тетрадей по нумераціи *20*, а въ наличіи только 19, на четыре листа менѣе показаннаго въ счетѣ. Во второмъ счетѣ тоже есть ошибка: двѣ тетради 12 и 13-я имѣютъ одну и ту же нумерацію (в҃і вмѣсто г҃і).

изданіи виленскаго служебника 1583 года) 11 строкъ. Предрѣчій нѣтъ, но вверху страницъ во всей книгѣ напечатаны сокращенныя оглавленія статей, напр.: Поѹчéніє кз їерéωмz. Проскомидїа. Слѹжба їωáнна Златоѹстаго... а въ мѣсяцесловѣ названіе мѣсяцевъ. Бумага довольно тонкая, шрифтъ крупный и красивый [1]), по величинѣ и очертанію буквъ схожій со шрифтомъ какъ виленскаго служебника 1583 года, такъ и прочихъ богослужебныхъ книгъ, вышедшихъ изъ виленской типографіи братьевъ Мамоничей. Одно это обстоятельство, независимо отъ другихъ внѣшнихъ и внутреннихъ признаковъ, о которыхъ слово будетъ впереди, дѣлаетъ несомнѣннымъ принадлежность этого изданія къ виленской типографіи, а не къ острожской, а тѣмъ менѣе ко львовской; впрочемъ, въ этомъ согласны съ нами и мнѣнія лицъ, пользующихся вполнѣ заслуженнымъ авторитетомъ въ области славяно-русской библіографіи: автора «Хронологической росписи» (1861) и издателя «Хронологическаго указателя» (1871).

При печатаніи этого Служебника щедро употреблена киноварь, такъ что нѣкоторыя страницы сплошь напечатаны оною. Что же касается до заставокъ, то въ этомъ отношеніи сей Служебникъ рѣзко отличается отъ своего прототипа, виленскаго Служебника 1583 года, что и ввело въ заблужденіе г. Максимовича считать его изданіемъ острожскимъ (такъ какъ, по замѣчанію А. Е. Викторова, нѣкоторыя за-

---

[1]) Послѣднія тетради «Прибавленія къ Служебнику», гдѣ помѣщены «Святцы», печатаны другимъ шрифтомъ, болѣе мелкимъ; здѣсь наборъ страницъ не 11, а 17 строкъ.

ставки безспорно заимствованы изъ острожскихъ изданій); что же заставило г. Каратаева отнести его по времени печатанія не къ XVI, а къ первой четверти XVII столѣтія— не знаемъ, вѣроятно сходство шрифтовъ. Но при ближайшемъ вникновеніи въ суть дѣла, это обстоятельство (т.-е. острожскія заставки въ виленскомъ изданіи), также мало удивительно, какъ появленіе венеціанскихъ узловатыхъ заставокъ съ буквами Бо (Божидаръ) въ виленскомъ изданіи Служебника 1583 года. Не будь у этого Служебника напечатано выхода, и его, пожалуй, по заставкамъ стали бы относить къ венеціанскимъ изданіямъ Божидара Вуковича. Но во всякомъ случаѣ перекочевка заставокъ изъ одной типографіи въ другую заслуживаетъ вниманія и не лишена серьезнаго значенія для будущаго историка «славянскихъ типографій». Пора и для заставокъ и фигурныхъ буквъ (рѣзанныхъ на деревѣ), оттиснутыхъ въ книгахъ церковной печати XV, XVI и XVII столѣтій, сдѣлать то же, что недавно сдѣлалъ г. Ровинскій для русскихъ лубочныхъ картинокъ, то-есть собрать ихъ во «едино совокупленіе» и подвергнуть тщательному изслѣдованію мѣсто и время ихъ происхожденія. Изъ заглавныхъ буквъ разсматриваемаго нами Служебника лишь въ первой статьѣ втораго счета есть одна фигурная по черному полю въ рамкахъ (см. приложеніе); въ прочихъ же статьяхъ прямолинейныя, частію киноварныя, частію черныя. Но главное отличіе этого изданія отъ всѣхъ прочихъ современныхъ ему или близкихъ по времени изданій виленскихъ, острожскихъ и львовскихъ, состоитъ въ томъ, что въ статьяхъ втораго счета (т.-е. собственно въ Служебникѣ) употреблено довольно большое

количество заглавныхъ буквъ (по четыре, пяти и шести на страницѣ), заключенныхъ въ квадратныхъ рамкахъ по черному фону съ фигурами, чисто и красиво вырѣзанныхъ на деревѣ. Такъ какъ этого сорта буквъ не видно въ другихъ славяно-русскихъ изданіяхъ конца XVI вѣка, то и приходится предположить, что онѣ остались въ виленской типографіи отъ изданнаго въ Вильнѣ же въ 1525 году докторомъ Фр. Скориною Апостола, или вырѣзаны кѣмъ либо нарочито для сего Служебника.

Служебникъ этотъ, по нашему мнѣнію, есть исправленное и по всему улучшенное второе изданіе Служебника виленской печати 1583 года.

Сравнимъ оба эти изданія по ихъ внутреннему содержанію.

Расположеніе статей Служебника 1583 года см. у г. Каратаева, въ его Описаніи славяно-русскихъ книгъ церковной печати (С.-Петербургъ, 1878 года. Выпускъ первый, № 93, стр. 202—203).

Расположеніе статей въ Служебникѣ конца XVI вѣка слѣдующее:

А.—По первому счету (1 тетрадь).

I. Л. 1—3. И҆́же во̀ свѧты́хъ ѻ҆тца̀ на́шегѡ Васи́лїа вели́каго; поꙋче́нїе къ ї҆ере́ѡмъ (киноварью). Нач.: Вънемлѝ себѣ̀ ѡ̂ Ї҆ере̂ю...

II. Л. 4—4 об. За́повѣдь ст҃го Васи́лїа. Нач.: Подоба̂етъ ї҆ерею сице твори́ти...

Б.—По второму счету (41 тетрадь).

III. Л. 5—33. Киноварью: Ѹста́въ божественыѧ слꙋжбы. Входѧ въ цр҃ковь Іерей гл҃етъ, Молитвꙋ сїю Нач.: Гла́съ ра́достныи спасенїа и веселїѧ всѣхъ праведны... (см. приложеніе).

IV. Л. 33 об.—95. Киноварью: Боже́ственнаѧ слꙋжба, іже въ ст҃ыхъ ѿца нашего іѡа́на златоѹстаго. патрїарха цариграда. дїакѡ начинае велегла́сно.

V. Л. 96—139. Киноварью: Боже́ственнаѧ слꙋжба іже въст҃хъ. ѿца нашего василїѧ великаго. а҆хїеппа кесарїѧ каппадокїйскиѧ. млтва іерею пре́дслꙋжбою.

VI. Л. 140—167. Киноварью: Боже́ственнаѧ слꙋжба пре́жде ст҃еннаѧ.

VII. Л. 168—168 об. Киноварью: Млтва на́кино служебнымъ.

В.—Въ третьемъ счетѣ (по нумераціи 20, а дѣйств. 19 тетрадей).

VIII. Л. 169—178. Молитвы вече́рнїи.

IX. Л. 178 об.—181. Чин возгла́сомъ вече́рнимъ.

X. Л. 181 об. 189. Молитвы на литїи.

XI. Л. 190—202. Молитвы ѹ҆тренїи.

XII. Л. 203—207. Чинъ во́згласомъ вече́рнимъ.

XIII. Л. 207—213. Ѿпꙋсты на̀ вечерни и на̀ ѹ҆трени и на̀ пра́здники всего̀ лѣта.

XIV. Л. 213—220. Ѿпꙋсты на̀ владычнїи пра́здники и его̀ ро́дичны.

XV. Л. 221. Възгла́сы на Па́схѹ.

XVI. Л. 221 об.—244. Последова́нїе церко́внаго събра́нїа по оуста́вѹ, иже въ Ієрѹсали́мѣ сты́а ла́вры, преподо́бнаго и бгоно́снаго ѿца нашего Са́вы (святцы).

При сравненіи сего мѣсяцеслова съ мѣсяцесловомъ Служебника 1583 года оказалось, что оба они по своему содержанію совершенно одинаковы. Изъ русскихъ святыхъ въ нихъ значатся:

Сентября 19. ...и святы́хъ, великомоученикъ россійскихъ, михаила, кнѧзѧ кїевскаго, и ѳеодо́ра воево́ды его̀.

— 25. Па́мѧ прпбнаго и бгоно́снаго ѿца нашего, се́ргїа чю́дотворца нова́го.

Ноября 5. ...и прпбнаго ѿца нашего, варлаа́ма хѹты́нскаго.

Декабря 21. Иже во стыхъ ѿца нашего петра̀, нова́го чю́до творца. митрополи́та стѣйшїа митропо́лїа роускїа.

Апрѣля 15. Стых новых мчнкъ, антонїа, іоа́нна, и еѵстафїа (виленскихъ).

Мая 2. Пренесе́нїе мо́щей стых кнѧзе́й рѹскихъ. бориса и глѣба.

— 3. Прпбнаго ѿца ѳеодо́сїа, иже бывшаго нача́льника общемѹ житїю, иже в рѹско земли, игѹмена честныа ѡби́тели пече́рскїа.

— 20. Обрѣте́нїе мо́щей, иже въ стых ѿца але́ѯе́а нова чю́дотво́рца, архїеппа кїевска и всеа ро́сїи.

— 23. Обрѣте́нїе телеси стго леонтїа еппа ростовскаго.

Іюля 10. Прп҃бнаго, и҆ бг҃оно́снаго ѻ҆ц҃а на́шего, а҆нто́нїа, пе́рво начальника печерскаго монастыра҆ і҆́же в кі́евѣ.

— 12. Прп҃бныѧ ѻ҆́лги мт҃ре ст҃го вꙋладимера.

— 15. Оу҆спе́нїе ст҃го и҆ ра́вно а҆п҃лѡ великаго кн҃зѧ вꙋладимера, нарече́наго въ свѧто́мъ кр҃щенїи василїа, про свѣти́вшаго землю роу́ськꙋю ст҃ымъ крещенїемъ.

— 24. Ст҃ыхъ пра́вєдныхъ страстотерпе́ць бг҃олюбивыхъ кн҃зей рꙋ́скихъ ѡ҆бо́ю бра́тꙋ по̀ пло́ти, бори́са и҆ глѣ́ба, нарече́ныхъ въ ст҃о́мъ кр҃ще́нїи рома́на и҆ дв҃да.

Августа 21. Прп҃бнаго ѻ҆ц҃а а҆враа́мїа смо́ленскаго.

Изъ юго-славянскихъ святыхъ:

Октября 19. Прп҃бнаго ѻ҆ц҃а на́шего і҆ѡа́нна ры́лскаго.

Генваря 14. Па́мѧть и҆́же во ст҃ыхъ ѻ҆ц҃а на́шего са́вы пе́рваго а҆рхїепи́скопа, и҆ оу҆чи́телѧ се́рбскаго.

Русскіе праздники:

Октября 1. Покро́въ прест҃ы́ѧ влд҃чца на́шеѧ бц҃и.

Мая 9. Пренесе́нїе чⷭ҇тныхъ мо́щей і҆́же въ ст҃ыхъ ѻ҆ц҃а на́шего нико́лы, а҆рхїепи́скопа мѵ҆рликі́йскаго чꙋдотво́рца.

Еще замѣтимъ:

Апрѣля 11. Ст҃аго сщ҃енно мч҃нка а҆нти́пы є҆пⷭ҇кпа пергамаа́сїйскаго, и҆́же блгода́ть и҆ма ѿ бг҃а, цѣли́ти зꙋбнꙋ́ю бо́лезнь.

Исправленія втораго изданія Служебника конца XVI вѣка, противу перваго изданія того же Служебника 1583 года состоятъ: а) въ лучшемъ распредѣленіи порядка статей и исключеніи изъ числа «прибавленій» къ Служебнику всего

того, что дѣйствительно могло быть названо излишнимъ. Во второмъ изданіи статьи приведены въ систему, и, какъ видно, опытною рукою. Въ первомъ счетѣ (1 тетрадь) помѣщено въ видѣ предисловія: «Поученіе къ Іереомъ»; во второмъ счетѣ (41 тетрадь): чинъ проскомидіи и три литургіи: св. Іоанна Златоустаго, Василія Великаго и преждеосвященная, и въ концѣ всего: молитва надъ виномъ; въ третьемъ счетѣ (20, а вѣрнѣе 19 тетрадей) заключаются собственно «приложенія» къ Служебнику: молитвы вечернія, утреннія, возгласы на вечерни и утрени, отпусты дневные и праздничные, отпусты на Пасху и мѣсяцесловъ. Опущены противу перваго изданія 1589 года: прокимны дневные, прокимны воскресные, служба обща, молитвы на преклоненія колѣномъ, совершаемаго въ недѣлю св. Духа, молитва надъ коливомъ, молитва о усопшемъ. Молитва надъ виномъ служебнымъ, поставленная въ Служебникѣ 1583 года въ началѣ проскомидіи, въ Служебникѣ втораго изданія перенесена на конецъ статей втораго счета.

Въ чинѣ проскомидіи, вмѣстѣ съ удержаніемъ пятипросфорія, противу Служебника 1583 года замѣчаются значительныя прибавленія, а именно: при вынутіи частицъ изъ третьей просфоры къ именамъ вселенскихъ іерарховъ: Василія Великаго, Григорія Богослова, Іоанна Златоустаго, Аѳанасія, Кирилла и Николы, иже въ Мѵрѣхъ, Петра новаго чудотворца русскаго, значащихся въ Служебникѣ 1583 года (л. 21), въ Служебникѣ конца XVI вѣка (2-й листъ об. 5-й тетради)... послѣ Николы Мѵръ ликійскихъ чудотворца, читаемъ: петра̀ и̂ а̂лезѣ́а, и̂ і̂о́ны моско́вскихъ чꙋдотво́рцѡ̑. леѡ́нтїа и̂ и̂са́їа, и̂гна́тїа, і̂а́кова, е̂пи́скоповъ

ростовскихъ чудотворцъ... и стыхъ великомчникъ бориса и глѣба... На четвертой просфорѣ о здравіи: въ Служебникѣ 1583 года (л. 22): помяни Гди благочестивыхъ господій и благочестиваго и христолюбиваго князя нашего имркъ, и всѣхъ благочестивыхъ христолюбивыхъ князей нашихъ, рускою землею пекущихся, и вои ихъ... А въ Служебникѣ конца XVI вѣка сіе мѣсто читается такъ (л. 2 шестой тетради)... и о православныхъ царехъ и о благовѣрномъ цари великомъ имркъ, и о всѣхъ благовѣрныхъ князехъ и болярехъ, и воехъ ихъ, иже рускою землею пекущихся, и о всѣхъ пра вославныхъ христіанѣхъ. На 5-й просфорѣ (за упокой) на поляхъ написано: Архіепископа Арсенія, іерея Өеодора (родителя его). На литургіи Іоанна Златоустаго въ великой ектеніи по Служебнику 1583 года (л. 3) моленіе за царя и за всѣхъ, иже во власти суть — читается такъ: о благовѣр ныхъ и богохранимыхъ князехъ нашихъ и о всѣхъ болярехъ и о воехъ ихъ, а въ Служебникѣ конца XVI вѣка: о благо вѣрномъ и богохранимомъ государи нашемъ, имркъ, и о благо вѣрныхъ князехъ и болярехъ и о воехъ его. Такія многозначительныя прибавки въ чинѣ проскомидіи внесены въ новое изданіе Служебника по мысли неизвѣстнаго исправителя онаго (конечно одного изъ дидаскаловъ виленской братской школы, можетъ быть Лаврентія Зизанія), съ одной стороны съ цѣлью тѣснѣйшаго церковнаго единенія Литовской Руси съ Московскою, а съ другой для доставленія сему изданію широкаго распространенія по церквамъ Московской Руси, въ которой до 1602 года не было своего печатнаго служебника. Послѣдняя цѣль была достигнута: есть свѣдѣнія, что Служебникъ этотъ вскорѣ по своемъ выходѣ появился въ Москвѣ и

Новгородѣ; это доказываетъ надпись на экземплярѣ московскаго архангельскаго собора (см. ниже) и то, что, по свидѣтельству почтеннаго А. Е. Викторова, онъ видѣлъ не менѣе пяти экземпляровъ этого Служебника въ библіотекѣ новгородскаго софійскаго собора.

Далѣе, сравнивая оба изданія Служебниковъ можно замѣтить по мѣстамъ и легкія исправленія самаго текста (въ молитвахъ); такъ напримѣръ въ Служебникѣ 1583 года молитва котóрꙋю глаго́летъ і҃ере́й егда̀ зкопа́тъ къ просфура́мъ (т.-е. къ проскомидіи) начинается: Гла́съ веселі́а ра́дости... а въ Служебникахъ конца XVI вѣка: Гла́съ ра́достный спасе́нїа и҃ веселі́а всѣхъ пра́ведныхъ... Замѣтны мѣстами поправки и въ правописаніи; такъ, въ Служебникѣ 1583 года Бо́же ѡ҆цѣсти мѧ̀ грѣшнаго, а въ Служебникѣ конца XVI вѣка: Бо́же ѡ҆цы́сти мѧ̀ грѣшнаго.

Внизу по листамъ описываемаго нами экземпляра Служебника (московскаго архангельскаго собора) есть греческая надпись, сдѣланная рукою перваго владѣльца онаго, архіепископа елассонскаго, а съ 1583 года архангельскаго (по московскому архангельскому собору), слѣдующаго содержанія:

Ταπινὸς ἀρχιεπίσκοπος ἐλασσόνος καὶ τῶν ἀρχαγγέλων
Смиренный архіепископъ елассонскій и архангельскій
τῆς μεγάλης Μοσχοβίας Ἀρσένιος ἀφίεροσα τὴν παροῦσαν
великой Московіи Арсеній поусердствовалъ сію божествен-
θοίαν καὶ ἱερὰν Λυτεργίαν εἰς τὸν μέγαν ναόν τῶν παμμεγίζων
ную и священную литургію въ великій храмъ величайшихъ
ταξιαρχῶν Μηχαὴλ καὶ Γαβριὴλ τὸν πλησίον εἰς τὰ βασιλέια
Архистратиговъ Михаила и Гавріила ближайшій къ царскимъ
τῆς μεγάλης Ρωσίας, ὁποῦ εἰσὶ καὶ οἱ τάφοι τῶν μεγάλων
чертогамъ великой Россіи гдѣ суть и гробницы великихъ
βασιλέων καὶ μεγάλων κνειζίδων πάσης μεγάλης Ρωσίας. ͵ζρζ.
царей и великихъ князей всей Великой Россіи. 1599.

Она продолжается по листамъ всей первой тетради; съ перваго же листа втораго счета начинается надпись того же архіепископа Арсенія по русски, слѣдующаго содержанія: лѣ҃т ҂зр҃з года да҇ сию книгꙋ слꙋжебни҇к к беликомꙋ архистратигꙋ Михаилꙋ пресвѧщенны архиеп҇пъ арсеніе, а имъ менѧ поминати за з҃ ракъ и.

Извѣстно, что архіепископъ елассонскій, или какъ прозвали его русскіе современные лѣтописцы: «Галасунской», Арсеній, мужъ просвѣщенный въ разумѣ и благочестивый, прибывъ въ Москву въ свитѣ цареградскаго патріарха Іереміи въ 1588 году и оставшись на жительство въ Россіи съ обѣщаніемъ получить въ ней архіерейскую каѳедру, на первое время былъ опредѣленъ состоять при московскомъ каѳедральномъ архангельскомъ соборѣ для поминовенія погребенныхъ въ ономъ великихъ князей, царей и сродниковъ ихъ. Онъ спокойно проживалъ въ Москвѣ въ царствованіе Ѳеодора Іоанновича († 1598) занимаясь и учеными трудами: это видно изъ того, что его трудами была составлена Граммáтика Е҆ллинно-Слáвенскаѧ, напечатанная въ 1591 году во Львовѣ, въ типографіи Братской, на славянскомъ и греческомъ языкахъ, въ 8 д. л. (182 л. [1]), также въ царствованіе Бориса Ѳедоровича Годунова († 1605), Лжедимитрія († 1606), Василія Ивановича Шуйскаго († 1610), и въ междуцарствіе (1610—1613). Во время осады русскими

---

[1]) На оборотѣ послѣдняго 182 листа отпечатана монограмма автора, т.-е. Арсенія, архіеп. еласонскаго (См. подробное описаніе сего изданія въ Описаніи славяно-русскихъ книгъ, И. Каратаева. С.-Петербургъ, 1878. Выпускъ I, № 111, стр. 230—231).

Кремля, занятаго поляками и литовцами и русскими ворами, Арсеній, оставаясь на своемъ мѣстѣ, при архангельскомъ соборѣ, ограбленный до чиста поляками, удрученный скорбію, голодомъ и болѣзнію, оставшись съ однимъ старцемъ-келейникомъ, прочелъ самъ себѣ отходную и лежалъ на одрѣ уже готовясь къ смерти, какъ вдругъ кто-то сотворивъ молитву тихо постучался въ дверь, и едва Арсеній отвѣтилъ слабымъ голосомъ: аминь, предсталъ предъ нимъ пр. Сергій, а убогая келлія озарилась исходящимъ отъ него свѣтомъ, и сказалъ ему: «Арсеніе! Се убо Господь Богъ молитвъ ради всенепорочныя Владычицы нашея Богородицы и великихъ чудотворцевъ, ради святителей Петра и Алексѣя и Іоны и всѣхъ святыхъ, да и азъ грѣшный съ ними же ходатай быхъ—заутра градъ Китай предастъ въ руцѣ христіяномъ, и враговъ вашихъ вскорѣ всѣхъ низложитъ и изъ града извергнетъ». Архіепископъ же Арсеній, возведъ очи свои, ясно видитъ стоящаго у одра его великаго Сергія чудотворца, и познавъ его едва возмогъ возстать на ноги свои и поклонился ему; онъ же невидимъ бысть отъ очію его, и свѣтъ оный великій, озарившій келлію его—померкнулъ. Архіепископъ же, пришедъ въ себя, ощутилъ себя здоровымъ отъ болѣзни, и провелъ всю ту ночь безъ сна, въ молитвѣ и благодареніи Бога. На другой день, 22 октября 1612 года, русскіе воеводы дѣйствительно взяли приступомъ Китай-городъ, а вскорѣ потомъ сдался и Кремль [1]).

[1]) Сказаніе объ осадѣ Троицко-Сергіев. мон., 2 изд., 1822, гл. LXXVIII, стр. 282.

По вступленіи на престолъ Михаила Θеодоровича Романова, въ 1613 году, Арсеній въ награду за свою службу и «осадное сидѣнье» былъ назначенъ на архіерейскую каѳедру въ Тверь, гдѣ пробылъ до 1616 года; въ семъ году (въ октябрѣ) перемѣщенъ изъ Твери въ Суздаль, а въ началѣ 1626 года уволенъ за болѣзнію, и скончался 29 апрѣля 1630 года.

Въ томъ же самомъ экземплярѣ Служебника, который Арсеній подарилъ архангельскому собору, въ концѣ литургіи св. Іоанна Златоустаго сдѣлана имъ другая надпись по русски (характеръ подписи тотъ же, что и въ первой надписи, но почеркъ тверже и крупнѣе, что очевидно зависило отъ большаго навыка писать по русски) слѣдующаго содержанія:

Смире́нны архіепі́коп арсе́нии, тве́рскі и ка́шинскі грѣ́чанин,

Далѣе, тѣмъ же почеркомъ, но другими чернилами прибавлено:

и́ суделскі, и́ таруски, и́ пре архангеа́скі. гре́чанин

(См. снимокъ въ приложеніи).

Мнѣ кажется, что происхожденіе этой надписи можно объяснить особеннымъ желаніемъ преосвященнаго Арсенія оставить по себѣ твердую память въ Москвѣ, именно въ лицѣ этой книги, и что первая половина этой надписи сдѣлана имъ въ 1613 году, при отъѣздѣ его изъ Москвы въ Тверь, а вторая—въ проѣздъ черезъ Москву изъ Твери въ Суздаль въ 1616 году. Желаніе боголюбиваго старца-гречанина исполнилось: подаренный имъ архангельскому собору Служебникъ уцѣлѣлъ благополучно до сего дня и составляетъ нынѣ единственную вещественную память о долго-

временномъ служеніи при этомъ соборѣ архіепископа Арсенія (съ 1588 по 1613 годъ [1]).

Теперь приведемъ надпись, сохранившуюся на одномъ изъ двухъ экземпляровъ Служебника того же изданія, принадлежащихъ московскому публичному и Румянцевскому музеямъ. Надпись эта гласитъ слѣдующее:

҂афчи (1598) априля кв дня сия книга служебникъ подана есть отъ ясневелможнаго пана его милости Льва Сапегі канцлера великаго князства литовъскаго до церкви его милости Чер̑ское заложенъя святое покровы, чрезъ меня Григорья Терлецъкаго слугу его милости и врадника на той часъ Чер̑скаго. Писано 8 черси.

Григорій Терлецкій

власною рукою.

Изъ этой надписи слѣдуетъ прямой выводъ, что Служебникъ этотъ напечатанъ не позже апрѣля мѣсяца 1598 года, а по нашему убѣжденію, опираясь на сію надпись, можно доказать и то, что онъ напечатанъ не ранѣе первыхъ мѣсяцевъ того же 1598 года. Для этого стоитъ лишь обратить вниманіе на церковныя обстоятельства, въ которыхъ находился городъ Вильна, какъ столица тогдашней Литовской Руси, и его православное населеніе въ 1598 году. Извѣстно, что со времени Брестскаго собора (9 октября 1596 года)

---

[1]) Въ покровскомъ суздальскомъ женскомъ монастырѣ уцѣлѣлъ ковшичекъ мѣдный, луженый, для теплоты, съ вырѣзанною по краю надписью: «Смиренный Арсеніи далъ сей ковшъ в монастырь преподобной княжнѣ Евфросиньѣ, лѣта 7132 (1624)».

тогдашній митрополитъ Литовской Руси Михаилъ Рагоза съ пятью изъ семи подвѣдомственныхъ ему епископовъ принялъ Унію, и вслѣдъ за тѣмъ открылся въ Вильнѣ рядъ гоненій на всѣхъ оставшихся вѣрными матери своей православной греко-восточной церкви. Положеніе православныхъ въ Вильнѣ было особенно тяжело уже по одному тому, что здѣсь и послѣ объявленія Уніи оставалась каѳедра митрополита-уніата, измѣнившаго православію и сдѣлавшагося изъ покровителя гонителемъ своей православной паствы, при содѣйствіи латинскаго духовенства, іезуитовъ и городскихъ властей, желавшихъ упроченіемъ Уніи услужить королю и за то получить отъ него «великія и богатыя милости».

Типографская дѣятельность въ Вильнѣ до 1597 года шла, такъ сказать, въ гору. Со времени изданія перваго Служебника въ 1583 году, до 1597 года изъ виленской типографіи вышло въ свѣтъ шестнадцать нумеровъ изданій разныхъ богослужебныхъ и учительныхъ церковныхъ книгъ, и всѣ съ означеніемъ мѣста и времени печати. Изъ этого числа третья часть, т.-е. шесть изданій приходится на одинъ 1596 годъ. Но съ объявленіемъ Уніи (съ 9 октября 1596) дѣятельность виленскихъ типографщиковъ прерывается: за цѣлый 1597 годъ не видно (по Росписи и Указателю) ни одной славяно-русской книги, вышедшей изъ виленской типографіи и только въ 1598 году изданіемъ Апокрисиса открывается рядъ полемическихъ православныхъ сочиненій противъ Уніи, выходившихъ по временамъ (до 1610 года) изъ виленскихъ типографій, но уже безъ означенія мѣста и времени печати, очевидно изъ опасенія вящшихъ преслѣдованій отъ уніатовъ и конфискованія напечатанныхъ книгъ. Та же скрытность

распространилась тогда и на изданія православныхъ богослужебныхъ книгъ: такъ, вышедшая въ Вильнѣ около 1600 (слѣд. въ 1598 или 1599 году) Псалтирь и Новый Завѣтъ (значащіеся у Каратаева въ его Описаніи славяно-русскихъ книгъ до 1600 года, подъ № 146) выпущена въ свѣтъ также безъ означенія мѣста и времени изданія. Къ той же самой категоріи изданій слѣдуетъ отнести и описываемый нами Служебникъ, о которомъ извѣстно утвердительно, что онъ появился въ свѣтъ не позже 2-го апрѣля 1598 года, безъ означенія мѣста и времени, очевидно въ силу тѣхъ же самыхъ причинъ, которыя заставляли виленскихъ издателей и типографовъ скрывать въ то же время вообще свою дѣятельность въ пользу православной церкви, начиная съ 1598 года.

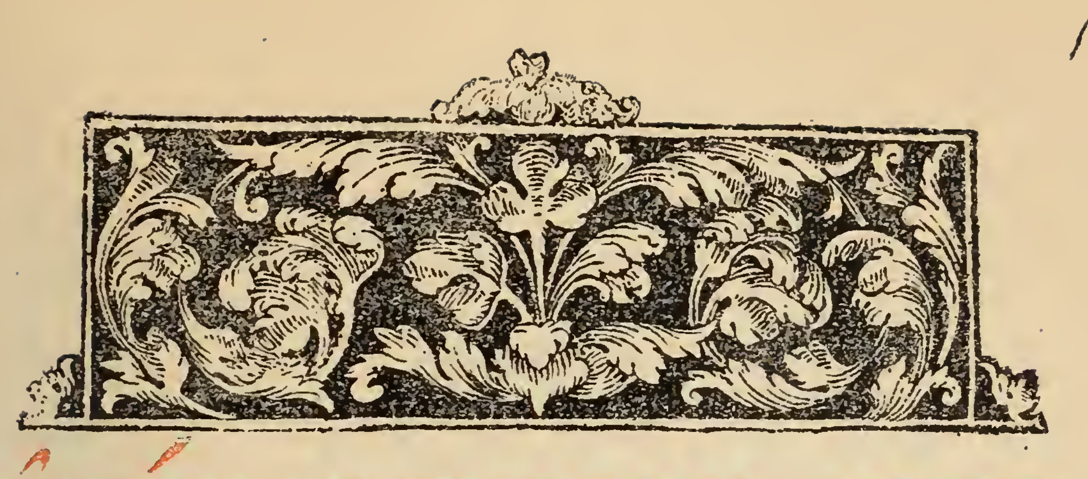
На основаніи всего вышесказаннаго, мы утверждаемъ, что изданіе сего Служебника должно быть пріурочено именно къ первымъ мѣсяцамъ 1598 года, и что канцлеръ Левъ Сапѣга, подарившій этотъ Служебникъ въ свою маетность мѣстечко Чиреи въ апрѣлѣ мѣсяцѣ 1598 года, самъ получилъ его, тогда же какъ изданіе «нововышедшее зъ друкарни дому Мамоничовъ», вѣроятно въ презентъ отъ Лукаша Мамонича скарбника (казначея) великаго княжества Литовскаго, можетъ быть съ цѣлію оградить это изданіе отъ преслѣдованія духовныхъ властей уніатовъ. Этотъ подарокъ Сапѣгѣ и отъ него церкви чирейской въ такое время, когда самъ канцлеръ изъ политическихъ видовъ и изъ личной вражды къ защитнику православныхъ, князю Константину Острожскому, поддерживалъ Унію, хотя и безъ особаго фанатизма (что видно изъ его извѣстнаго письма къ извѣстному фанатику — полоцкому

архіепископу Іоасафату Кунцевичу) доказываетъ, что Сапѣга былъ болѣе политикъ, чѣмъ папистъ: поддерживая уніатовъ онъ не чуждался вовсе и православныхъ. Само собою разумѣется, что при подаркѣ этого Служебника «въ свою маетность» думный канцлеръ не имѣлъ ни времени, ни охоты просмотрѣть случайно попавшуюся въ его руки книгу и опознать въ ней тѣ тенденціозныя мѣста (въ проскомидіи и ектеніяхъ), по поводу которыхъ православные не напрасно заблагоразсудили не выставить въ этомъ Служебникѣ мѣста и времени его изданія, дабы не помѣшать его распространенію какъ у себя, въ Литовской Руси, такъ и въ пограничной съ нею Московской Руси, и тѣмъ самымъ достигли своей цѣли.

Троице-Сергіева лавра,
ноябрь 1881 года.

ПРИЛОЖЕНІЕ

17



Оуставъ божественныѧ слꙋжбы

Входѧ въ церковь іерей глаголетъ, молитвꙋ сїю.

Гласъ радостный спасенїа и веселїѧ всѣхъ праведны, вꙁходѧ на небеса славою горѣ къ церкви Христꙋ Богꙋ

лѣ ꙁ рꙁго

Хромо-Лит. М.М Осипова, Гаванская у. д 58.

двигъ дїаконъ єѵліє. глет 52.
велегласно. Премрост прости.
И тако ѡба поклонѧтсѧ, и въ
ходѧтъ въ олтаръ. Иереже
входит цѣлуѧ дверѣ цркви.
Пѣвци же поютъ. Прїидѣте
поклонимсѧ. Та тропари,
Дїаконже къ їереꙋ глетъ ти
химъ гласомъ. Блви влко вре
мѧ трътаго. Иереиже глет.
Ѣко стъ єси гн бже нашъ, и



Смиренныи архиепископъ Арсеніи Тверскіи
и Кашинъскіи Гречанинъ, и Суж
дальскіи. и Торускіи. и преж Архангелскіи.
Гречанинъ.

